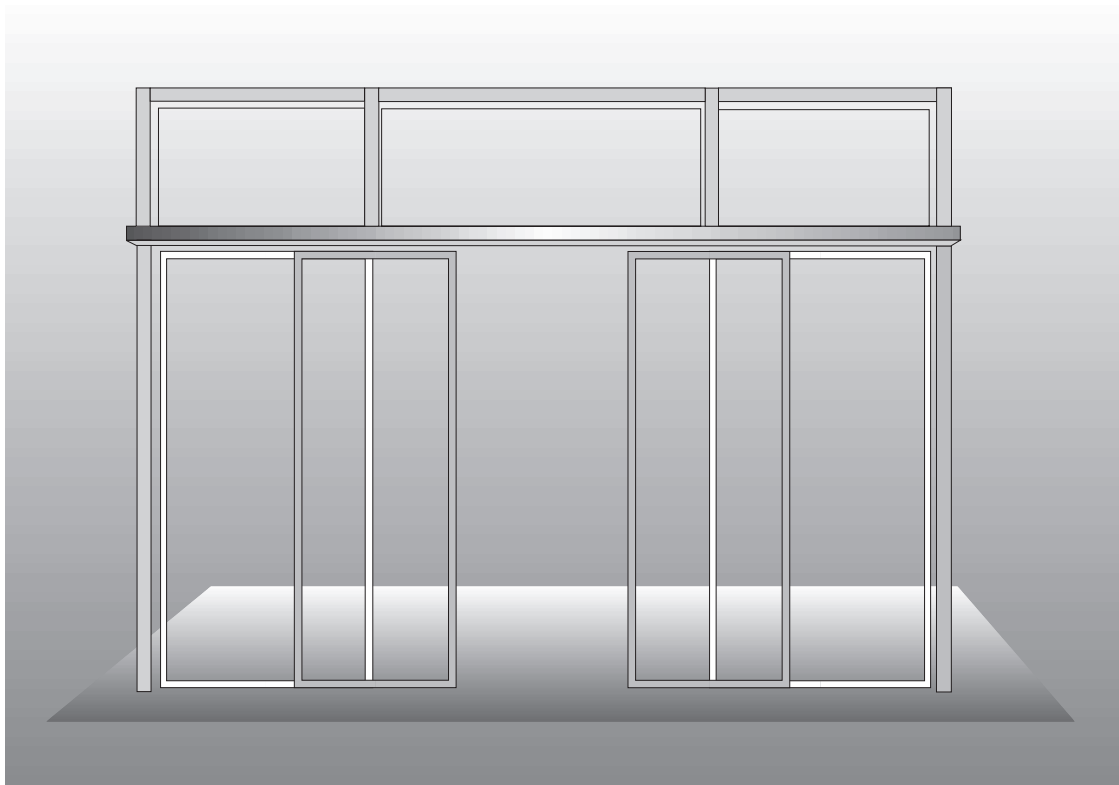


- ❑ **ECdrive**
- ❑ **ECdrive C**
- ❑ **Econodrive EL**
- ❑ **Slimdrive SL**
- ❑ **Slimdrive SLT**
- ❑ **Slimdrive SLV**
- ❑ **Slimdrive SC**
- ❑ **Slimdrive SF**
- ❑ **Slimdrive SL-RD**
- ❑ **Slimdrive SL-T30**
- ❑ **TSA 360 NT**



## Руководство пользователя



Идент. № 107910



Id. No. 107903



Artikelnr. 107907



N° de suite 107904



Mat. nr. 107906



N. mat. 107905



Nr. id. 107909



Núm. de mat. 107908



Mat. Nr. 107788



Mat. is 118585



	<b>Содержание</b>	<b>Стр.</b>
<b>1</b>	Общие указания по технике безопасности	<b>4</b>
<b>2</b>	Описание	<b>4</b>
<b>3</b>	Управление	<b>5</b>
<b>4</b>	Отсутствие напряжения сети	<b>10</b>
<b>5</b>	Сообщения о неисправностях	<b>11</b>
<b>6</b>	Что делать, если...?	<b>11</b>
<b>7</b>	Чистка и техобслуживание	<b>13</b>
<b>8</b>	Технические данные	<b>14</b>

#### **Поставленная система**

- ECdrive
- ECdrive C
- Econodrive EL
- Slimdrive SL
- Slimdrive SLT
- Slimdrive SLV
- Slimdrive SC
- Slimdrive SF
- Slimdrive SL-RD
- Slimdrive SL-T30
- TSA 360 NT

# 1 Общие указания по технике безопасности

Перед вводом двери в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте данное руководство пользователя.

Особенно необходимо придерживаться следующих указаний по технике безопасности:

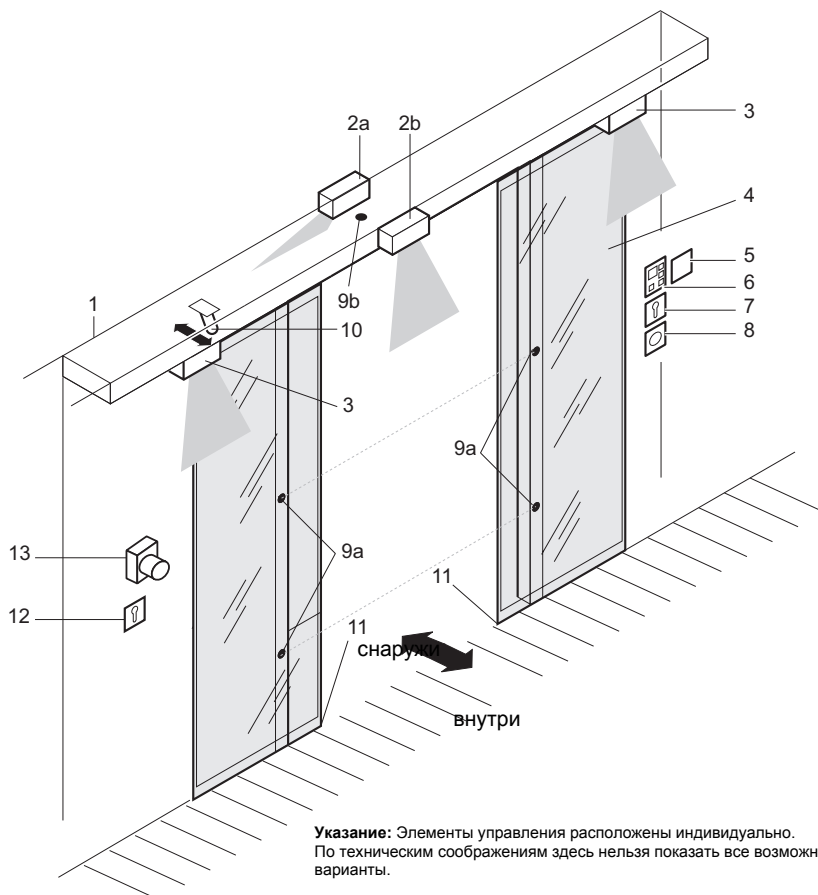
- Автоматические приводы дверей ECdrive, ECdrive C, Econodrive EL, Slimdrive SL, Slimdrive SLT, Slimdrive SLV, Slimdrive SC, Slimdrive SF, Slimdrive SL-RD, Slimdrive SL-T30 и TSA 360 NT **не** предназначены для использования на путях экстренной эвакуации.
- Автоматический привод раздвижной двери Slimdrive SL-T30 предназначен для использования на противопожарных запорах.
- Автоматический привод раздвижной двери Slimdrive SL-RD предназначен для использования на дымозащитных дверях.
- Необходимо следить за тем, чтобы при эксплуатации системы соблюдались существующие правила техники безопасности и Директивы по механическим окнам, дверям и воротам (BGR 232, ранее ZH 1/494).
- Необходимо также соблюдать дополнительные национальные и европейские директивы.
- Соблюдать предписываемые компанией **GEZE** условия по эксплуатации, техобслуживанию и ремонту.
- Работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами, авторизованными компанией **GEZE**.
- Кожух разрешается снимать только лицу, авторизованному компанией **GEZE**.
- В случае самостоятельных изменений системы компания **GEZE** не берет на себя никакой ответственности за вытекающие из этого последствия.
- Применение только в сухих помещениях.
- Пользователь отвечает за надежную работу системы. Если будут перенастроены защитные приспособления, в результате чего они не будут отвечать их назначению, дальнейшая эксплуатация не разрешается. Следует немедленно сообщить об этом сервисному персоналу.
- В соответствии с Директивой по машинам и механизмам 98/37/EG до ввода в эксплуатацию провести анализ безопасности (анализ степени опасности) и маркировку дверной системы согласно Директиве о маркировке CE 93/68/ESG.

## 2 Описание

### 2.1 Конструкция

Компоненты системы и опции

- 1 Кожух
- 2a Датчик движения внешний
- 2b Датчик движения внутренний
- 3 Предохранительный датчик открывания (SIO)  
Активный инфракрасный датчик или активный инфракрасный веерный датчик
- 4 Дверные створки
- 5 Выключатель аптекаря (опция)
- 6 Дисплейный программный переключатель
- 7 Ключевой выключатель (опция) для разблокировки дисплейного программного переключателя
- 8 Выключатель аварийного открывания (опция)
- 9a Предохранительный датчик закрывания (SIS)  
2-канальный световой барьер
- 9b Предохранительный датчик закрывания (SIS)  
Инфракрасная световая завеса или ультразвуковой датчик (зона действия)
- 10 Блокировка с помощью стопорного штифта
- 11 Напольная ходовая часть
- 12 Контактный датчик "Допуск" (КВ) для разрешенного открывания (например, с помощью ключевого выключателя)
- 13 Выключатель аварийного закрывания (опция)



**Указание:** Элементы управления расположены индивидуально. По техническим соображениям здесь нельзя показать все возможные варианты.

На схеме показан привод **Slimdrive SL**.

## 3 Управление

### 3.1 Обычный режим

<b>Указание</b>	Раздвижные двери <b>GEZE</b> можно эксплуатировать со специальными системами переключения, характеристики которых отличаются от описанных здесь. Необходимо узнать у ответственного технического персонала, какие системы переключения используются в конкретном случае.
-----------------	--

<b>Обычный режим работы двери</b>	В обычном режиме работы дверь автоматически открывается и закрывается.
-----------------------------------	--

Что происходит?	Что делает дверь?
Срабатывает контактный датчик (выключатель или датчик движения).	Дверь открывается, после паузы вновь закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) прерывается при открытой двери (например, световой барьер, световая завеса).	Дверь остается открытой.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) прерывается при закрытой двери.	Дверь остается закрытой
Предохранительный датчик закрывания (SIS) прерывается при закрывающейся двери.	Дверь открывается.
Предохранительный датчик открывания (SIO) прерывается при открытой двери (например, активный инфракрасный датчик или активный инфракрасный веерный датчик).	Дверь остается открытой.
Предохранительный датчик открывания (SIO) прерывается при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Предохранительный датчик открывания (SIO) прерывается при открывающейся двери.	Дверь останавливается.
Человек приближается к открытой двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь остается открытой.
Человек приближается к закрывающейся двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь сразу же вновь открывается.
При открывании двери имеется препятствие.	Дверь останавливается, ждет и три раза пытается с уменьшенной скоростью перейти в открытое положение. После этого дверь закрывается.
При закрывании двери имеется препятствие.	Дверь сразу же вновь открывается, а после паузы закрывается с уменьшенной скоростью.

<b>Дополнительные функции двери</b>	Наряду с дисплейным программным переключателем для управления дверью имеются различные дополнительные функции, вызываемые вручную или с помощью выключателей.
-------------------------------------	---

Какой выключатель?	Что происходит при активации выключателя?
Выключатель аварийного открывания <sup>1)2)</sup>	Дверь сразу же открывается (в любом режиме работы) и остается открытой.
Выключатель аварийного закрывания <sup>1)</sup>	Дверь перемещается в положение настроенного режима работы и отключается. SL-RD: Дверь закрывается и остается закрытой.
Переключатель "Закреть дверь"	SL-T30: Дверь закрывается и остается закрытой.

(Продолжение см. на следующей странице)

## 3 Управление

Какой выключатель?	Что происходит при активации выключателя?
Ключевой выключатель клавишного/дисплейного программного переключателя	Если у клавишного/дисплейного программного переключателя имеется ключевой выключатель, то с его помощью можно заблокировать или разблокировать клавишный/дисплейный программный переключатель.
Контактный датчик "Допуск" (например, внешний ключевой выключатель)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется. В режиме "Ночь" дверь вновь блокируется, если имеется блокировка.
Выключатель аптекаря <sup>1)2)3)4)</sup>	В режиме "Ночь" дверь открывается на небольшую щель и остается заблокированной.
Выключатель аварийной блокировки <sup>2)</sup>	Дверь закрывается и блокируется (если имеется блокировка).

1) нет у Slimdrive SL-RD

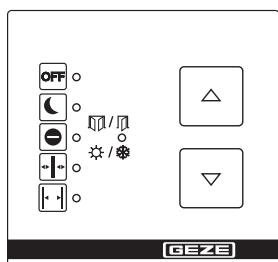
2) нет у Slimdrive SL-T30

3) нет у Slimdrive SF

4) нет при блокировке стержнем

### 3.2 Выбор режима работы

#### Клавишный программный переключатель TPS





С помощью клавишного программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

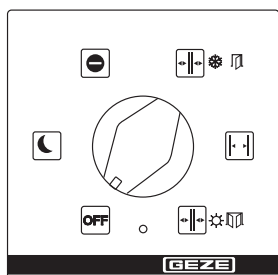
Клавишный программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого. По желанию может быть установлен дополнительный ключевой выключатель, предназначенный для блокировки.

Клавишный программный переключатель разблокируется путем активации ключевого выключателя.

При повторной активации ключевого выключателя клавишный программный переключатель вновь блокируется.

Нажатием клавиш  и  можно выбрать требуемый режим работы. Загорается светодиод текущего режима работы.

#### Механический программный переключатель MPS



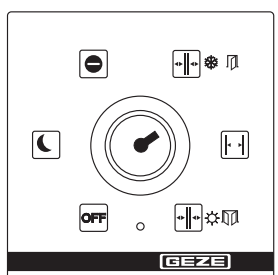
С помощью механического программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Механический программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого.

Для блокировки используйте механический программный переключатель MPS-ST.

С помощью поворотного переключателя можно выбрать требуемый режим работы.

#### Механический программный переключатель MPS-ST с интегрированным ключевым выключателем



С помощью механического программного переключателя MPS-ST выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Переключать механический программный переключатель MPS-ST можно только с использованием прилагаемого ключа.

Механический программный переключатель MPS-ST блокируется, вынув ключ.

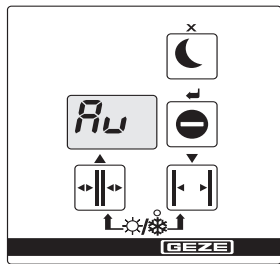
С помощью ключевого поворотного переключателя выбирается требуемый режим работы.

### 3 Управление

Режим работы	TPS	MPS MPS-ST	Разъяснения
<p>Автоматический режим</p> <p>– Полная ширина открывания</p> <p>– Уменьшенная ширина открывания</p>	  	  	<p>Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и внешний контактные датчики активные.</p> <p>Переключить на полную ширину открывания во всех режимах работы: С помощью <b>TPS</b>: Одновременно нажать клавиши  и .</p> <p>Гаснет светодиод зимнего режима.</p> <p>С помощью <b>MPS, MPS-ST</b>: Выбрать полную ширину открывания в соответствующем положении.</p> <p>Переключить на уменьшенную ширину открывания во всех режимах работы: С помощью <b>TPS</b>: Одновременно нажать клавиши  и .</p> <p>Загорается светодиод зимнего режима.</p> <p>С помощью <b>MPS, MPS-ST</b>: Выбрать уменьшенную ширину открывания в соответствующем положении.</p>
Закрытие магазина			Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу.
Длительное открытие			Дверь остается открытой.
Ночь			Показывается, если дверь закрыта и заблокирована (если имеется блокировка). Дверь закрыта и заблокирована (опция). Датчик движения не активный. При отключении электропитания дверь остается заблокированной.
Выкл.			Дверь разблокирована, створки можно перемещать вручную.

## 3 Управление

### Дисплейный программный переключатель DPS



С помощью дисплейного программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается выбранная программа.

Дисплейный программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого.

Дисплейный программный переключатель разблокируется путем активации ключевого выключателя.

При повторной активации ключевого выключателя дисплейный программный переключатель вновь блокируется.

Режим работы	Клавиша	Дисплей				Разъяснение
		(DE)	(GB)	(FR)	(IT)	
Автоматический режим		<i>Au</i>	<i>Au</i>	<i>Au</i>	<i>Au</i>	Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и внешний контактные датчики активные.
– Полная ширина открывания						Полная ширина открывания во всех режимах работы. Гаснет светодиод.
– Уменьшенная ширина открывания						Уменьшенная ширина открывания во всех режимах работы. Горит светодиод.
Закрытие магазина		<i>LS</i>	<i>Eo</i>	<i>Su</i>	<i>Su</i>	Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу. Только внутренний контактный датчик активный.
Длительное открытие <sup>1)</sup>		<i>do</i>	<i>Hi</i>	<i>OP</i>	<i>PA</i>	Дверь остается открытой.
Ночь		<i>no</i> <i>na</i>	<i>no</i> <i>ni</i>	<i>ni</i> <i>no</i>	<i>ni</i> <i>ni</i>	Показывается, если дверь закрыта и заблокирована (если имеется блокировка). Дверь закрыта и заблокирована (опция). Датчик движения не активный.

1) нет у Slimdrive SL-RD; через 2 секунды привод двери возвращается в исходный режим работы.

### Указания



- Если в центре дисплея показывается точка, значит дверь после включения еще не полностью инициализирована (не неисправность).
- Язык индикации может быть выбран в сервисном меню дисплейного программного переключателя.  
Поддерживаемые языки: немецкий, английский, французский и итальянский.



## 3 Управление

### 3.3 Блокировка и разблокировка режима работы

При использовании ключевого выключателя для программного переключателя можно заблокировать выбранный режим работы от несанкционированного изменения (см. стр. 6 и 7).

Если при заблокированном программном переключателе нажать любую клавишу, то один раз мигает текущий режим работы.

С помощью ключевого выключателя программный переключатель разблокируется, после чего можно изменять режим работы.

### 3.4 Блокировка/разблокировка (опция)

Блокировка/разблокировка

В режиме "Ночь" дверь блокируется автоматически. При переключении на любой другой режим работы дверь автоматически разблокируется.

Снаружи

При активации контактного датчика доступа заблокированная дверь открывается, а затем вновь закрывается и блокируется.

Нет напряжения сети

Смотрите главу 4 "Отсутствие напряжения сети".

### 3.5 Действия в аварийной ситуации

В случае необходимости дверь можно открыть с помощью выключателя аварийного открывания.

Для возврата в обычный режим: отпустить выключатель аварийного открывания.

### 3.6 Действия при пожарной тревоге (Slimdrive SL-T30)

Пожарная тревога

- На программном переключателе показывается сообщение о неисправности.
- Дверь немедленно закрывается с уменьшенной скоростью и остается закрытой.
- Изменение режима работы невозможно.
- Дверь может быть открыта только вручную.

Обычный режим

Нажатием клавиши "Reset" ("Сброс") восстанавливается обычный режим.

Отключение сети

Смотрите главу 4 "Отсутствие напряжения сети".

### 3.7 Действия при дымовой тревоге (Slimdrive SL-RD)

Дымовая тревога

- На программном переключателе показывается сообщение о неисправности.
- Дверь немедленно закрывается и остается закрытой, однако не блокируется.
- При активации контактного датчика доступа дверь открывается и немедленно снова закрывается.
- Изменение режима работы невозможно.

Обычный режим

Если сигнализатор дыма не активен, нажатием на кнопку "Enter" ("Ввод") можно восстановить обычный режим.

Отключение сети

Смотрите главу 4 "Отсутствие напряжения сети".

## 4 Отсутствие напряжения сети

Указание	
Нет напряжения сети	При исчезновении напряжения сети (например, при отключении электропитания) сначала проверить предохранитель электросети.  В режиме "Ночь" дверь остается закрытой и заблокированной. В остальных режимах состояние двери зависит от параметров, настроенных при вводе в эксплуатацию: <ul style="list-style-type: none"><li>– Дверь закрывается и отключается.</li><li>– Дверь открывается и отключается.</li><li>– Дверь остается в данном положении и отключается.</li></ul>
Нет напряжения сети (SL-T30 и SL-RD)	Во всех режимах работы дверь закрывается с уменьшенной скоростью.
Вновь есть напряжение сети	Дверь автоматически возвращается в последний выбранный режим работы.
Вновь есть напряжение сети (SL-T30)	При нажатии на кнопку "Reset" ("Сброс") дверь автоматически возвращается в последний выбранный режим работы.
Вновь есть напряжение сети (SL-RD)	При нажатии на кнопку "Enter" ("Ввод") дверь автоматически возвращается в последний выбранный режим работы.
Блокировка/разблокировка, если нет напряжения сети (например, при отключении электропитания), при блокировке раздвижных дверей с помощью зубчатого ремня	Блокировка: Нажать стопорный штифт (см. рисунок в главе 2). Дверь блокируется в данном положении.  Если должна быть заблокирована дверь, являющаяся единственным доступом: Изнутри вручную закрыть дверь, нажать стопорный штифт, активировать (внутренний) контактный датчик разрешенного открывания. Дверь открывается, покинуть помещение, дверь закрывается и блокируется.  Разблокировка: Вынуть стопорный штифт (см. рисунок в главе 2). Дверные створки разблокированы, их можно открыть вручную.
Блокировка/разблокировка, если нет напряжения сети (например, при отключении электропитания), при <ul style="list-style-type: none"><li>– блокировке раздвижных дверей стержнем</li><li>– блокировке складывающейся двери</li></ul>	Заблокировать/разблокировать ключом с внутренним шестигранником через отверстие в кожухе, повернув в указанном направлении.  Заблокировать/разблокировать ключом с внутренним шестигранником через вырез в левом косяке, повернув в указанном направлении.
Открывание дверных створок, если нет напряжения сети (например, при отключении электропитания), у складывающейся двери	Открыть дверные створки на небольшую щель ключом с внутренним шестигранником через отверстие в кожухе, повернув в указанном направлении, после чего сдвинуть створки вручную.
Блокировка после восстановления напряжения сети	Если дверь заблокирована, то она автоматически переводится в режим работы "Ночь".

## 5 Сообщения о неисправностях

TPS	При возникновении в системе неисправности через каждые 5 секунд попеременно с режимом работы показывается код неисправности. Одно за другим могут выводиться до 10 различных сообщений о неисправностях. <b>Прочитать сообщение о неисправности, записать его и сообщить сервисному персоналу.</b>
MPS/MPS-ST	При возникновении в системе неисправности, она сигнализируется постоянным горением светодиода. <b>Сообщить сервисному персоналу.</b>
DPS	При возникновении в системе неисправности через каждые 10 секунд на дисплее дисплейного программного переключателя показывается сообщение о неисправности. Одно за другим могут выводиться до 10 различных сообщений о неисправностях. <b>Прочитать номер сообщения о неисправности, записать его и сообщить сервисному персоналу.</b>

## 6 Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранение
Дверь открывается и закрывается медленно	Загрязнена напольная ходовая часть	1. Отключить электропитание (аварийный выключатель или предохранитель электросети пользователя). 2. Очистить напольную ходовую часть.
	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Прерван или разрегулирован предохранительный датчик закрывания (SIS)	Прочистить предохранительный датчик закрывания (SIS) (световой барьер). Проверить настройку световой завесы.
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути перемещения, например, камень в напольной ходовой части	1. Отключить электропитание (аварийный выключатель или предохранитель электросети пользователя). 2. Устранить препятствие, очистить напольную ходовую часть.
	Лучи или отражение, например, отражающий пол, капли дождя	Проверить зону действия датчиков движения.
	Разрегулирован датчик движения	Проверить зону действия датчиков движения.
Дверь открывается только на небольшую щель	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.

## 6 Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранение
Дверь не открывается	<p>Препятствие на пути перемещения</p> <p>Разрегулирован или неисправен (внешний) датчик движения</p> <p>Режим работы "Ночь", "OFF"</p> <p>Режим работы "Закрытие магазина"</p> <p>Заперты напольные замки</p> <p>Нет напряжения сети (например, отключение электропитания)</p> <p>Пожарная тревога (SL-T30)</p> <p>Дымовая тревога (SL-RD)</p>	<p>Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.</p> <p>Проверить датчик движения.</p> <p>Выбрать другой режим работы.</p> <p>Выбрать "Автоматический режим".</p> <p>Отпереть напольные замки.</p> <p>Смотрите главу 4 "Отсутствие напряжения сети".</p> <p>Смотрите главу 3.6 "Действия при пожарной тревоге"</p> <p>Смотрите главу 3.7 "Действия при дымовой тревоге"</p>
Дверь закрывается самостоятельно	<p>Пожарная тревога (SL-T30)</p> <p>Дымовая тревога (SL-RD)</p>	<p>Смотрите главу 3.6 "Действия при пожарной тревоге"</p> <p>Смотрите главу 3.7 "Действия при дымовой тревоге"</p>
Дверь не блокируется или не разблокируется	Неисправна блокировка	<p>Разблокировать дверь вручную:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить блокировку в режиме работы "Ночь".</li> <li>2. Если неисправна блокировка, сообщить сервисному персоналу.</li> </ol>
Дверь не закрывается	<p>Прерван или разрегулирован предохранительный датчик закрывания (SIS)</p> <p>Препятствие на пути перемещения</p> <p>Непрерывно срабатывает датчик движения</p> <p>Режим работы "Длительное открытие", "OFF"</p> <p>Нет напряжения сети (например, отключение электропитания)</p>	<p>Прочистить предохранительный датчик закрывания (SIS) (световой барьер). Проверить настройку световой завесы.</p> <p>Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.</p> <p>Проверить датчик движения.</p> <p>Выбрать другой режим работы.</p> <p>Смотрите главу 4 "Отсутствие напряжения сети".</p>
Не работает программный переключатель	<p>Неисправен программный переключатель</p> <p>Заблокирован программный переключатель</p>	<p>Вызвать сервисную службу.</p> <p>Активировать ключевой выключатель.</p>
Вывод сообщений о неисправностях на программном переключателе	Неисправность в системе	См. главу 5.

## 7 Чистка и техобслуживание

### Чистка

Что чистить	Как чистить
Предохранительный датчик	Протереть влажной салфеткой.
Стеклянные поверхности	Помыть водой с содержанием уксуса и дать высохнуть.
Поверхности без ржавчины	Протереть нецарапающей салфеткой.
Поверхности, покрытые краской	Помыть водой с мылом.
Анодированные поверхности	Прочистить мазеобразным мылом, не содержащим щелочи (значение pH 5,5 ... 7).
Программный переключатель	Протереть влажной салфеткой, не использовать чистящие средства.

### Техобслуживание

TPS: Если постоянно мигает светодиод "Уменьшенная ширина открывания", то необходимо провести техобслуживание.

MPS, MPS-ST: Если постоянно мигает светодиод, то необходимо провести техобслуживание.

DPS: Если в правом нижнем углу дисплея показывается точка, то необходимо провести техобслуживание.

В этом случае надо сообщить сервисному персоналу.

Пользователь должен обеспечивать правильную работу системы.

**GEZE** предлагает контракты на проведение техобслуживания со следующими услугами:

- Чистка и регулировка ходовых роликов и направляющих
- Проверка и регулировка зубчатых ремней
- Проверка подвески двери и напольной направляющей
- Проверка крепежных элементов на прочность
- Проведение других юстировочных работ
- Проведение функционального контроля

### Проверка экспертом

В соответствии с "Директивами по механическим окнам, дверям и воротам" (BGR 232 и GUV 16.10), раздел 6, перед первым вводом в эксплуатацию и не реже одного раза в год механические двери должны проверяться экспертом на их надежное состояние.

**GEZE** предлагает следующие услуги:

Инспекция и функциональный контроль всех предохранительных и управляющих устройств в соответствии с требованиями в контрольном журнале для механических окон, дверей и ворот; издание для раздвижных дверей и раздвижных ворот ZH 1/580.2.

## 8 Технические данные

### Общие данные

Скорость открывания	0,2 м/с ... 0,7 м/с
Скорость закрывания	0,2 м/с ... 0,5 м/с
Данные электрического подключения	230 В; 50 Гц по DIN IEC 38
Потребляемая мощность	макс. 300 ВА
Предохранитель	сеть 230 В: со стороны пользователя 10 А
Потребление тока внешними приборами	24 В пост. тока; макс. 1000 мА
Напряжение при аварийном питании от аккумуляторов	24 В; 700 мАч
Диапазон температур	от -15 °С до +50 °С; только для сухих помещений Slimdrive SL-T30: от 0 °С до +50 °С Slimdrive SL-RD: от 0 °С до +50 °С
Степень защиты	IP 20

Указание: Оставляем за собой право на внесение изменений

Типы дверей	Ширина открывания (мм)		Вес створок (кг)	
	1-створчатые	2-створчатые	1-створчатые	2-створчатые
ECdrive	700–3000	900–3000	120	2 x 120
Slimdrive SL	700–3000	900–3000	120	2 x 120
Slimdrive SL-RD	–	900–3000	–	2 x 120
Slimdrive SL-T30	700–2000	900–3000	120	2 x 120
TSA 360 NT	700–2000	800–3000	100	2 x 100
Econodrive EL	700–1400	900–2500	80	2 x 80
	<b>2-створчатые</b>	<b>4-створчатые</b>	<b>2-створчатые</b>	<b>4-створчатые</b>
Slimdrive SLT	1000–3000	1600–3600	2 x 80	4 x 80
Slimdrive SF	–	900–2000	–	4 x 40
	<b>1-створчатые</b>	<b>2-створчатые</b>	<b>1-створчатые</b>	<b>2-створчатые</b>
ECdrive C	–	1000–3000 Радиус > 1000	–	2 x 100
Slimdrive SC	–	1000–3000 Радиус > 1000	–	2 x 120
Slimdrive SLV	–	900–2500	–	2 x 120



GEZE GmbH  
P.O. Box 1363  
71226 Leonberg  
Germany

GEZE GmbH  
Reinhold-Vöster-Str. 21–29  
71229 Leonberg  
Germany  
Тел. +49 (0) 71 52-2 03-0  
Факс +49 (0) 71 52-2 03-310

GEZE Online:  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

#### Филиалы GEZE

**Германия**  
**GEZE GmbH**  
Niederlassung Nord/Ost  
Bühningstraße 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Тел. +49 (0) 30-47 89 90-0  
Факс +49 (0) 30-47 89 90-17  
E-Mail: [berlin.de@geze.com](mailto:berlin.de@geze.com)

**GEZE GmbH**  
Niederlassung West  
Nordsternstraße 65  
45329 Essen  
Тел. +49 (0) 2 01-8 30 82-0  
Факс +49 (0) 2 01-8 30 82-20  
E-Mail: [essen.de@geze.com](mailto:essen.de@geze.com)

**GEZE GmbH**  
Niederlassung Mitte  
Adenauerallee 2  
61440 Oberursel (b. Frankfurt)  
Тел. +49 (0) 61 71-6 36 10-0  
Факс +49 (0) 61 71-6 36 10-1  
E-Mail: [frankfurt.de@geze.com](mailto:frankfurt.de@geze.com)

**GEZE GmbH**  
Niederlassung Süd  
Reinhold-Vöster-Straße 21–29  
71229 Leonberg  
Тел. +49 (0) 71 52-2 03-5 94  
Факс +49 (0) 71 52-2 03-4 38  
E-Mail: [leonberg.de@geze.com](mailto:leonberg.de@geze.com)

#### Дочерние предприятия

##### Германия

**GEZE Sonderkonstruktionen GmbH**  
Planken 1  
97944 Boxberg-Schweigern  
Тел. +49 (0) 79 30-9 2 94-0  
Факс +49 (0) 79 30-9 2 94-10  
E-Mail: [sk.de@geze.com](mailto:sk.de@geze.com)

**GEZE SERVICE GmbH**  
Reinhold-Vöster-Str. 25  
71229 Leonberg  
Тел. +49 (0) 71 52 -92 33 0  
Факс +49 (0) 71 52 -92 33 -60  
E-Mail: [info@geze-service.com](mailto:info@geze-service.com)

**GEZE SERVICE GmbH**  
Niederlassung Berlin  
Bühningstr. 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Тел. +49 (0) 30-47 02 17-30  
Факс +49 (0) 30-47 02 17-33

#### Азия

**GEZE Asia Pacific Ltd.**  
Unit 630, Level 6, Tower 2  
Grand Central Plaza  
138 Shatin Rural Committee Road  
Shatin, New Territories  
Hong Kong  
Тел. +852 (0) 23 75 73 82  
Факс +852 (0) 23 75 79 36  
E-Mail: [info@geze.com.hk](mailto:info@geze.com.hk)

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Shuangchenzhong Road  
Beichen Economic Development Area (BEDA)  
Tianjin 300400, P. R. China  
Тел. +86 (0) 22-26 97 39 95-0  
Факс +86 (0) 22-26 97 27 02  
E-Mail: [geze@public1.tpt.tj.cn](mailto:geze@public1.tpt.tj.cn)

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Shanghai  
Dynasty Business Center  
Room 401–402  
No. 457 WuRuMuQi North Road  
200040 Shanghai, P. R. China  
Тел. +86 (0) 21 52 34 09-60/-61/-62  
Факс +86 (0) 21 52 34 09-63  
E-Mail: [gezesh@geze.com.cn](mailto:gezesh@geze.com.cn)

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Guangzhou  
Room 1113, Jie Tai Plaza  
218–222 Zhong Shan Liu Road  
510180 Guangzhou, P. R. China  
Тел. +86 (0) 20 81 32 07-02  
Факс +86 (0) 20 81 32 07-05  
E-Mail: [gezegz@public2.sta.net.cn](mailto:gezegz@public2.sta.net.cn)

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Beijing  
The Grand Pacific Building  
B Tower Room 201  
8 A, Guanghua Road  
Chaoyang District  
100026 Beijing, P. R. China  
Тел. +86 (0) 10 65 81 57-32/-42/-43  
Факс +86 (0) 10 65 81 57-33

**GEZE Asia Sales Ltd.**  
No. 88-1-408, East Road  
Free Trade Zone of Tianjin Port  
Tianjin, P. R. China  
Тел. +86 (0) 22 26 97 39 95-0  
Факс +86 (0) 22 26 97 27 02  
E-Mail: [geze@public1.tpt.tj.cn](mailto:geze@public1.tpt.tj.cn)

#### Ближний Восток

**Объединенные Арабские Эмираты**  
**GEZE Middle East**  
P.O. Box 17903  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Тел. +971 (0) 4 88 33 112  
Факс +971 (0) 4 88 33 240  
E-Mail: [geze@emirates.net.ae](mailto:geze@emirates.net.ae)

#### Европа

**Франция**  
**GEZE France S.A.R.L.**  
ZAC de l'Orme Rond  
RN 19  
77170 Servon  
Тел. +33 (0) 1 60 62 60 70  
Факс +33 (0) 1 60 62 60 71  
E-Mail: [france.fr@geze.com](mailto:france.fr@geze.com)

**Великобритания**  
**GEZE UK Ltd.**  
Blenheim Way  
Fradley Park  
Lichfield  
Staffordshire WS13 8SY  
Тел. +44 (0) 15 43 44 30 00  
Факс +44 (0) 15 43 44 30 01  
E-Mail: [info@geze-uk.com](mailto:info@geze-uk.com)

**Италия**  
**GEZE Italia Srl**  
Via Giotto 4  
20040 Cambiagio (MI)  
Тел. +39 (0) 02 95 06 95-11  
Факс +39 (0) 02 95 06 95-33  
E-Mail: [italia.it@geze.it](mailto:italia.it@geze.it)

**GEZE Engineering Roma Srl**  
Via Lucrezia Romana 91  
00178 Roma  
Тел. +39 (0) 06 72 65 31 1  
Факс +39 (0) 06 72 65 31 36  
E-Mail: [gezeroma@libero.it](mailto:gezeroma@libero.it)

**GEZE Engineering Bari Srl**  
Via Treviso 58  
70022 Altamura (Bari)  
Тел. +39 (0) 080 31 15 21 9  
Факс +39 (0) 080 31 64 56 1  
E-Mail: [gezebari@libero.it](mailto:gezebari@libero.it)

**Бенилюкс**  
**GEZE Benelux B.V.**  
Industrieterrein Kapelbeemd  
Leemkuil 1  
5626 EA Eindhoven  
Тел. +31 (0) 40 26 29 08 0  
Факс +31 (0) 40 26 29 08 5  
E-Mail: [benelux.nl@geze.com](mailto:benelux.nl@geze.com)

**Австрия**  
**GEZE Austria GmbH**  
Mayrwiesstrasse 12  
5300 Hallwang b. Salzburg  
Тел. +43 (0) 662 66 31 42  
Факс +43 (0) 662 66 31 42-15  
E-Mail: [austria.at@geze.com](mailto:austria.at@geze.com)

#### Польша

**GEZE Polska Sp. z o.o.**  
ul. Annopol 3 (Zerań Park)  
03-236 Warszawa  
Тел. +48 (0) 22 814 22 11  
Факс +48 (0) 22 614 25 40  
E-Mail: [geze@geze.pl](mailto:geze@geze.pl)

#### Швейцария

**GEZE Schweiz AG**  
Bodenackerstr. 79  
4657 Dulliken  
Тел. +41 (0) 62-285 54 00  
Факс +41 (0) 62-285 54 01  
E-Mail: [schweiz.ch@geze.com](mailto:schweiz.ch@geze.com)

#### Испания

**GEZE Iberia S.R.L.**  
Pol.Ind. EL Pla  
C/Comerc, 2–22, Nave 12  
08980 Sant Feliu de Llobregat  
(Barcelona)  
Тел. +34 (0) 9 02 19 40 36  
Факс +34 (0) 9 02 19 40 35  
E-Mail: [iberia.es@geze.com](mailto:iberia.es@geze.com)

#### Скандинавия

**Швеция**  
**GEZE Scandinavia AB**  
Mallslingan 10  
Box 7060  
18711 Täby  
Тел. +46 (0) 8-732 34-00  
Факс +46 (0) 8-732 34-99  
E-Mail: [sverige.se@geze.com](mailto:sverige.se@geze.com)

#### Норвегия

**GEZE Scandinavia AB avd. Norge**  
Postboks 63  
2081 Eidsvoll  
Тел. +47 (0) 639 572 00  
Факс +47 (0) 639 571 73  
E-Mail: [norge.se@geze.com](mailto:norge.se@geze.com)

#### Финляндия

**GEZE Finland**  
Branch office of GEZE Scandinavia AB  
Postbox 20  
15871 Hollola  
Тел. +358 (0) 10-400 5100  
Факс +358 (0) 10-400 5120  
E-Mail: [finland.se@geze.com](mailto:finland.se@geze.com)

#### Дания

**GEZE Denmark**  
Branch office of GEZE Scandinavia AB  
Møllehusene 3, 3.th.  
4000 Roskilde  
Тел. +45 (0) 46-32 33 24  
Факс +45 (0) 46-32 33 26  
E-Mail: [danmark.se@geze.com](mailto:danmark.se@geze.com)

В соответствии с определением понятия ответственности изготовителя в „Законе об ответственности за продукцию“ необходимо учитывать информацию, содержащуюся в настоящей инструкции (информация об изделии, о его надлежачем и ненадлежащем использовании, о функциональном назначении, об обслуживании, и о необходимости информирования и инструктирования). При несоблюдении этих требований изготовитель снимает с себя ответственность.

#### Представитель GEZE:

